

« quera de respect sera gravement puni. C'est pourquoi, ô mes fils,
« ayez ce lieu en vénération ; considérez-le comme digne de tout
« honneur, regardez-le comme un temple que Dieu lui-même et sa
« sainte Mère ont en prédilection particulière. Du fond du cœur,
« par des chants d'allégresse et de reconnaissance, rendez-y gloire à
« Dieu le Père et à son Fils le Seigneur Jésus-Christ qui sont un
« avec le Saint Esprit. »

Chapitre xxxi. — Des prérogatives que le Seigneur a faites
au Sanctuaire de Sainte-Marie des Anges. (1)

Ce lieu vraiment très saint, entre tous les lieux saints

Est digne d'être exalté, digne d'être honoré.

Son prénom est heureux, son nom est encore plus heureux,

Mais son surnom est le présage de ses dons.

Les Anges de la Divinité l'environnent de clartés ;

Ici, durant la nuit, ils ont coutume de veiller et leurs chants de ré-
Cette chapelle écroulée, François l'a relevée ; [sonner.

Elle fut l'une des trois que le Père lui-même répara.

Le Père en fit le choix quand sous le cilice ses membres il dompta ;

Ici, son corps, par lui-même meurtri, fut par lui soumis à l'esprit.

Dans cette demeure sacrée, l'Ordre des Mineurs fut engendré,

Et pendant que sur les traces du Père, se formait une troupe

L'épouse de Dieu, Claire, fut tondue la première, [guerrière,

De la vanité quittant les apparences pour subir du Christ les in-

Ici, donc s'opéra la conception des deux célèbres religions [fluences.

Que le Christ, divin auteur, établit, pour que le monde fut rétabli.

Ici, le chemin du monde vieux fut rendu moins spacieux

Et la vertu fut dilatée dans cette famille appelée ;

La Règle fut composée, la sainte pauvreté régénérée.

La gloire fut abaissée, et dans le monde la croix fut redressée.

Si le trouble et les chagrins parfois assiègent François,

Ici renaît dans son esprit la gaité avec la tranquillité.

Il y découvre aussi la vérité de ce dont il avait douté

Et même tout ce qu'il a demandé lui est sûrement accordé.

(1) *Speculum perfectionis*. Ce chapitre, le seul de ce genre qui soit dans le *Speculum* est en vers rimés. Nous essayons dans notre traduction, vers par vers et à la lettre, de leur conserver leur tournure naïve.